

§.1.13

XX

A/S 7/4/11

7th February, 1955.

The Foreman,  
E. Morkel (Pty) Ltd.,  
33 Voorhout Street,  
DOORNFONTEIN.

Dear Sir,

re: Peter Mchwanazi.

Bearer came to me for assistance. He tells me that he accepted new work offered him without giving you due notice and realised only later that this could not be done and that he had made a mistake. He now wishes to make amends by working and giving your firm notice to which it is entitled.

I pointed this out to him and he is very sorry indeed. I should be most grateful if you will take him back and enable him to serve his notice period with you.

One can understand that faced with a job which offered better wages he could not resist the temptation to accept it and forget his obligations.

I shall be glad if you will assist him.

Yours faithfully,

Peter Mkwawazi. 72 Victoria Rd., Sophiatown.

Notes.

- Worked for Messrs Morkel & Co., for 8 months. Got wages of £2.7.6 per week.
- On 11th accepted other employment with higher wages without giving notice.
- On Friday 4th Feb., went back & asked to be discharged & they said he should have given notice.
- He asked to be taken on for a week to repay the notice which he owed. They refused.
- I gave him letters expressing regret & asking the employees to give him a chance.



# THE S.A. INSTITUTE OF RACE RELATIONS

(INCORPORATED)

PRESIDENT: MRS. A. W. HOERNLE, LL.D.

VICE-PRESIDENTS: PROF. D. D. T. JABAVU, B.A., MR. D. B. MOLTENO, B.A

DIRECTOR: QUINTIN WHYTE, M.A. (HONS.)



TELEPHONES 44-4368/9  
POST OFFICE BOX 97  
TELEGRAMS: "UBUNTU"

19, STIEMENS STREET  
BRAAMFONTEIN  
JOHANNESBURG

We are grateful for the support you have been giving to the work of this Institute, and, as the maintenance and development of our work depends largely upon the amount of support given by the public, we hope that you will renew your Associate subscription of 7/6d. which falls due on the first of next month.

We shall also be grateful if you will send us from time to time the names of persons or organisations we can approach to enrol as members.

Yours faithfully,

for STAKESBY LEWIS & LEWIS.  
Secretaries.

M. Ngahane

A/15/4/1

(1)

Isaack Mathiso  
4011/13A Blok  
Railways Board

11 FEB 1954 7.2.54

Wiel yagte ke.

Hier neem ek my tyd  
om hierdie paar woorde te sê  
laat dit nog goed gaan  
Hier is net een ding wat  
ek wil vra hier is in die  
wat hier na my toe is  
die sleg oorgekam hier met die  
loop van my gaan ek hier  
na in ander man sê huistoe  
die 17.1.54 om 7. uur toe ek by  
die persoon sy se huis in toe  
ek was maar altyd gewoon  
om sou na toe te gaan ek het  
geklop en is gegaan toe ek in  
die huis in kam toe is by  
met in vrou mens in die  
huis en dit is nie kam van  
nie toe ek in die huis in kam  
ky ek hulle is vergeet hier  
in die huis hulle twee se  
ek het hulle gek daas gestraal  
en hulle het op gestaan toe  
loop ek weg van hulle twee  
af toe die van opstaan toe

vloek sy vir my ek het hoer  
 geraak en terug gegaan  
 want ek dink toe die man  
 het nie van nie hy is in  
 jang keel toe ek die man  
 in klap gee toe spring  
 hy weg en weg gehardlaas  
 toe klap ek ek die  
 van 2 klape toe skree sy en  
 ek het nit gegaan en geloop  
 toe is die hele laktasi  
 se mens al nit die huise  
 nit en ek het kusstal gegaan  
 toe gaan kla die van mens  
 my aan by die S. Police die  
 Sersant die Sersant het die  
 verklaarings aan geneem toe  
 vra die Sersant of hulle wil  
 in sak daar van maak toe  
 se hulle ja hulle wil in sak  
 maak so die briewe is nog weg  
 gestuur hulle het nog nie gekom  
 nie die Sersant het gese ek  
 moet met die slaagsvaring wag  
 as ek moet voorkom daarin tyd  
 wes ek al af diens so ek het

het nie gewet wie toe ek na  
 die maan so huistoe gaan of  
 die man in van mens het  
 hier in die huis nie ek het op hierdie  
 rede sauntoe gegaan am dat ek  
 weet die man het nie van  
 nie want ek ken kam am  
 dat hy alleen daar by  
 toe kam ek op hulle of toe  
 is hulle twee besig die man  
 en die vrou so hulle draai  
 na die ding hulle so nie die vrou  
 het veel kam wa by die  
 man maar toe ek daar kam  
 toe step hulle nie veel nie  
 toe is hulle besig die man  
 is in jang kerel by het nie  
 vrou nie en die vrou het  
 haar man ek wa die vergader-  
 ing maek my die sakt dryf  
 so ver einde ek  
Yours Faithfully

J. Mathiso

Thank You

J. Mathiso

N<sup>o</sup> 13A. Block

Railway Barrack

Hutchinson

Geagte heer ek

Het hier in Persoon wat  
ook hier by die Society aansluit  
de naam Sam J. Zulla

N<sup>o</sup> 3A. Blok

Hutchinson Dankie

A/15/4/1

14th February, 1955.

Mr. Semendi Ncala,  
Equipment Section,  
S. African Railways,  
NEWCASTLE, NATAL.

Dear Mr. Ncala,

UKUXABANA KWAKHO NO JOSEPH NKOSI.

Nqiyitholili inowadi yakho ebhalwe ngomhla ka 3. ku February, 1955, ngakuzwa konke okushoyo malunga nokuzabana komkakho no Joseph Nkosi.

Uphosise ngokuya ka sergeant we S.A.R. ngoba yena uphatha kuphela amacala a suka e railway. Akawaphathi amanye amacala.

Kufuneka uye ky S.A.Polic umangale khona uma e phinde weza futhi Nawo amantombazana uma e phinde eza, kufuneka u amangalele e maphoyiseni e S.A.Police. Ungachithi imali ngabameli.

Yimi owakho,

W. B. Ngakene,  
FIELD OFFICER.



U/W  
W/BW  
FEB 7 1955

P.O.S.A.P.  
Equipment  
Newcastle

Dear Mr. Muzone, Secretaries, Natal  
Ngamusa, amuhle. Ngizacela, lakusukuti,  
u secretaries, angangikhalela lencwadi  
diye, ku Syster manengi, Ngilela  
ukhululumanike isito, Embi, yenzinwe  
ngus <sup>ing</sup> Joseph nkasi, Ngam hloko,  
January, 1954. Waye luwo, Nam fazi wami  
Efuna ukumshayo. bena, Elinor nkasi  
bena ukumshayo, um fazi wami, Kanala  
ku, Railway Cottage mineke nganginge  
ko, kwa kuzisanto, belo, longo. Ngangi  
sembebenziri, wako, Railway

kodwanga hambi, Ngonyabika, ku.  
Sergeant Palico wase, Railway

Naku, Inspector, wase, Railway.  
Naku, Native Affairs, wase, head quarter  
an lapa, New castle,

Ngiti, abam kuzi, angakwenzi,  
laku, ukuti, afune, ukubulo, lo,  
umfazi, wami.

Ngabayenoni, u Josepho, nkasi,  
 uti hini: yenoni, wabulala, unu  
 ntu, ngesinye, isikati, Ngoni, 1982,  
 wam dubula, ngevalayo lo, lero  
 Etekwini an Durboni  
 manjenalako, kuzongiboniso  
 ukuti u cabonga, akubi, Ngam fazi,  
 wami, Ngaboni, uti, u Nam Meliwake  
 awazuma, layo, m teto, ukuti  
 Nama, Ebulala, ununtu,  
 akuluta, uzam kisa,  
 layo, mumele  
 wake, u Josepho, nkasi??

use, Vryheid, Natal

wangiso, i Address yake,  
 ngiyamazi, kaduwa, ngizaku  
 mangayo, kuze, kubelicala,  
 ngaboni, minangiyayo, imembership,

jalafoni, ku, Race, Relation institute  
 ukuzengazi, ukuti, kukonono, loko.

ngicelake kankelaku, kwaziwe  
 ngunye, u System Manager, wase, S.A.R  
 M Semendi ncalo

III)

Nam hlantjener, u. Jasephor, nkasi  
u temelo, amantambazane  
ama bili- ukuti a kazom  
guozor, Ngamese, minangirge  
ko, ngisem sebenzi ri,  
ama gomor, alamantambo  
zane, Ngu) = Christina shabalolo  
No, mirriat dhlamini  
lamantambazane) No, Elinor-nkasi  
ahlalor kuzo, u Jasephor nkasi

Manjenerangya celo, ukuti, laku  
akwozi, u Syster maverger, Ngabapela  
indawaya kelenor, E, Railway Cottage

Mingina kutukatelangam teto  
ngifunor, ukwozi- leyo, mvumo  
enjalo, bese ngenzanami  
ngifunor, ukukwenzo

ngabor, u Jasephor nkasi)  
uti, uzo kuyor, kulayo, mmeliwo  
ke, O. se Vryheid, aselichiti  
le, igazi- Nami ngiza hlulwo  
yihhliziyo kumbe, ngilwe, ngaboro  
minginayo, Semendi ncalo  
imali.)

W.B.N.  
1/15/41  
FEB 16 1955

c/o W. N. L. A. Ltd.,  
P. O. Box 1198,  
Johannesburg.  
16-2-55

Mr. W.B. Ngakane (FIELD OFFICER),  
S.A. Institute of Race Relations,  
P. O. Box 97,  
Johannesburg.

Dear Mr. Ngakane,

I am much obliged to you for your wonderful letter of the 10th instant - a beautiful phraseology of the English language on a beautiful piece of paper conveying the most encouraging news. Of course, I do not know how I shall have to thank you for your unfailing endeavour of always trying to help me in my poor dreams for the future.

With reference to how I got on with the Drum people after having left you on that day, I have had nothing so far really eventful and therefore worth reporting back to you. I met Mr. B Dyadyi alright whom, to my great surprise as well as his, I found to be an old friend of mine. I had a long chat with him in which I explained to him all about my dreams. I showed him the copy of the letter I had written to you. He liked my dreams, but unfortunately, he told me the Manager of the Drum was away in England. "Just go and wait," he said to me. "As soon as the Manager is back from overseas, I will write to you to come and have an interview with him." Since then I have been waiting and am still waiting to hear again from Mr. Dyadyi.

But as you have pointed it out yourself, my watchfulness is on every side to see and snatch the nearest opportunity that may present itself to me for any more congenial work in this line of my future plans.

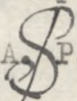
Therefore I am very thankful indeed for your mentioning me to Mr. P. Ibbotson of Bulawayo. I am soon going to write to him and ask him to let me know what he would like me to do.

Before I pen off I had a little point in my mind to ask you. What does one do in order to become a subscriber of the Race Relations Institute of South Africa? What is the advantage and conditions of becoming such a subscriber?

Well, now I bid you goodbye. May you have my greetings and best wishes for the whole of 1955. May you always wax strong both in physical health as well as intellectual, so that your activity of service and assistance in life may always forge ahead with an ever increasing illumination.

I beg to remain,

Always yours respectfully,

S. A.  Paliani.

4/10

~~XX~~

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
MH/VA. A/15/4/1.

25th February, 1955.

The Administrative Secretary,  
South African Federated Chamber of Industries,  
P.O. Box 3531,  
JOHANNESBURG.

Dear Sir,

Thank you very much indeed for your letter reference 7/7 of the 22nd of February, 1955.

It was very kind of you to send information which may assist Mr. Mgorosi.

Yours faithfully,

↙

Muriel Horrell (Miss).  
TECHNICAL OFFICER.

XX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

A/15/4/1.  
MH/VA.

25th February, 1955.


Mr. A. Mgorosi,  
P.O. MOSITA.  
Via Madibogo.

Dear Sir,

The Chamber of Industries informs me that it is <sup>impossible</sup> without taking a variety of factors into consideration to provide you with the information you want. They suggest, however, that you might write for information to the following associations:-

1. The Soap and Candle Manufacturers' Association,  
P.O. Box 3531, Johannesburg.
2. The S.A. Mineral Waters Manufacturers' Association,  
c/o Transvaal Chamber of Industries, P.O. Box 4581, Johannesburg.
3. The Federation of Master Printers of S.A.,  
P.O. Box 1200, Johannesburg.

Yours faithfully,

  
Muriel Horrell (Miss).  
TECHNICAL OFFICER.

M.H. 5  
FEB 23 1955

**Suid-Afrikaanse Gefedereerde  
Kamer van Nywerhede**

CHARTERGERBOU 306, H/V RISSIK EN  
ANDERSONSTRATE

TELEFONE 33-8707/8 TELEGRAMME „EMPHATIC“

DIRECTOR / DIREKTEUR: J. M. BURGER  
ADM. SECRETARY / SEKRETARIS: P. J. REYNOLDS  
PARL. SECRETARY / SEKRETARIS: P. W. PENZHORN  
ECONOMIST / EKONOOM G. F. D. PALMER



REFERENCE  
VERWYSING.....7/7.....

**South African Federated  
Chamber of Industries**

306, CHARTER HOUSE, COR. RISSIK AND  
ANDERSON STREETS

TELEPHONES 33-8707/8 TELEGRAMS "EMPHATIC"

P.O. Box / POSBUS 3531.  
JOHANNESBURG

22nd February, 1955.

The Technical Officer,  
S.A. Institute of Race Relations,  
P.O. Box 97,  
JOHANNESBURG.

Dear Madam,

I have for acknowledgement your letter dated the 16th February, 1955 and as you so rightly state it is virtually impossible for me to give you any of the details your correspondent requires.

You will readily appreciate that it is impossible for me to say, without taking a variety of factors into consideration, which is the cheapest form of manufacture.

However, in an endeavour to be of assistance I would suggest that he directs enquiries to the following Associations:-

1. The Soap and Candle Manufacturers' Association,  
P.O. Box 3531, Johannesburg.
2. The S.A. Mineral Waters Manufacturers' Association,  
c/o Transvaal Chamber of Industries, P.O. Box 4581, Johannesburg.
3. The Federation of Master Printers of S.A.,  
P.O. Box 1200, Johannesburg.

Yours faithfully,

P.J. REYNOLDS.

Administrative Secretary.

/AMD.

D/E/21/1

~~A/15/1.~~  
MH/VA.

16th February, 1955.

The Secretary,  
S.A. Federated Chamber of Industries,  
Charter House,  
JOHANNESBURG.

Dear Sir,

We have had a letter from an African in which he asks some questions that are right outside our sphere. I realize that in any case they are not questions that can be answered simply. However, if you could give the man concerned a little guidance he would I am sure be extraordinarily grateful to you.


His questions are as follows:-

"Of the following Industries, which is the cheapest to run, including the buying of material (equipment) and the erection of a building?

1. Soap-making.
2. Candle-making.
3. Ginger-beer making.
4. The manufacture of envelopes, writing-pads, and exercise books."

The man's name is Mr. A. Mogorosi and he lives at P.O. Mosita, Via Madibogo.

Yours faithfully,

  
Muriel Horrell (Miss).  
TECHNICAL OFFICER.



A/15/4/1.  
MH/VA.

16th February, 1955.


Mr. A. Mogorosi,  
P.O. MOSITA.  
Via Madibogo.

Dear Sir,

In reply to your letter of the 31st of January, which has only been received here today, I suggest that you might try writing to the Principal of Ohlange Institute, P.O. Phoenix, Natal, in connection with a Commerce Course for your son. I am not certain whether the full course is provided there, but it is the only possibility of a full time course that I know of. If this Institute does not provide the course you are seeking the only thing then will be for your son to enrol for a Correspondence Course. The Trans-Africa Correspondence College, P.O. Box 3512, Johannesburg, provides courses that would be suitable.

As far as your questions about the establishment of Industries are concerned I am afraid these are matters right outside our sphere. I will however, write to the Chamber of Industries asking if they are able to help you in any way.

Yours faithfully,

  
Muriel Horrell (Miss).  
TECHNICAL OFFICER.

M+4

FEB 14 1955

P. O. Mosita;  
Via Madibogo;  
31-1-1955

The I. of R. Relations,  
Johannesburg.

Sir,

I wish to send my boy to school for a commercial course.

Is there any institution that prepares children for this course? I mean the National Commercial Certificate.

~~very poor~~ Please let me know poor.

Question 2

Of the following industries, which is the cheapest to <sup>run</sup>, including the buying of material (equipment) and the erection of a building?

1. Soap-making
2. Candle-making

a. of I.  
perhaps not  
candle can be made  
in less works  
but it can be  
some  
which is  
at there

3. Ginger-beer making.
4. The manufacture of envelopes, writing-pads, and exercise books

Yours faithfully  
A. Mogorosi

=A. Mogorosi

V.S.

Please answer question 1 as soon as you can. I can wait for replies to question 2.

**Collection Number: AD1715**

**SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS (SAIRR), 1892-1974**

**PUBLISHER:**

*Collection Funder:- Atlantic Philanthropies Foundation*

*Publisher:- Historical Papers Research Archive*

*Location:- Johannesburg*

**©2013**

**LEGAL NOTICES:**

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.